

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

N^o 183

Zittingsjaar 1932-1933

VERGADERING
van 27 Juli 1933SEANCE
du 27 Juillet 1933

Session de 1932-1933

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een Fonds tot dekking van zekere werken uit te voeren met het oog op de bestrijding der werkloosheid.

TOELICHTING

MEVROUW, MINE HEEREN,

Gedurende de laatste jaren, werden door de Regeering belangrijke credieten aangewend tot uitvoering van openbare en vooral van groote werken.

Inzake uitvoering van werken waar veel werklozen kunnen te werk gesteld worden, werd tot nog toe niet bijzonder verwezenlijkt. Verschillige keeren werd medegedeeld dat de Regeering desangående plaus opmaakte, doch het bleef bij deze mededeeling.

Het valt niet te ontkennen dat het vraagstuk zeer ingewikkeld is. De kwestie die zich stelt is gansch nieuw en er dient rekening gehouden met de geldelijke middelen.

Alles is echter beter voor de werklozen dan niet te werken, en, daarom dient, ten koste van alles, naar middelen uitgezien, ten einde een deel der werklozen te werk te stellen.

De lasten door de inrichting van dit Fonds geschapen, zouden niet te groot zijn in verhouding van het resultaat dat kan bekomen worden.

Er is meer, zonder te spreken van nieuwe lasten, is het onbetwistbaar dat een deel der gelden uitgegeven voor groote werken, nuttig voor dit doeleind had kunnen worden aangewend.

De aldus te werk gestelde werklozen zouden een normaal loon ontvangen, en, hunne vermeerderde koopkracht zien ten goede komen aan de verschillende standen onzer maatschappij.

Men kan werken uitvoeren die weinig arbeidskrachten vergen en nochtans veel kosten wegens de gebezigde grondstoffen en materiaal, terwijl van een anderen kant werken kunnen uitgevoerd worden, waarvan de kosten vooral in dagloonen bestaan. Dit laatste soort werken wordt door dit wetsvoorstel bedoeld.

Overal, in het land, kunnen grondwerken worden uitgevoerd die vooral kosten aan dagloonen.

Er wordt ook gestreefd, bij dit voorstel, naar de weige-

PROPOSITION DE LOI

tendant à créer un Fonds de couverture pour l'exécution de certains travaux en vue de la lutte contre le chômage.

DEVELOPPEMENTS

MADAME, MESSIEURS,

Au cours de ces dernières années, le Gouvernement a utilisé des crédits importants pour l'exécution de travaux publics et, surtout, de grande envergure.

En matière d'exécution de travaux permettant d'occuper un grand nombre de chômeurs, rien de spécial n'a encore été réalisé jusqu'à présent. A différentes reprises, il a été déclaré que le Gouvernement élaborait des plans à cette fin, mais on en est resté à cette affirmation.

Il est incontestable, que le problème est très complexe. La question qui se pose est entièrement nouvelle, et il convient de tenir compte des ressources financières.

Pour le chômeur, n'importe quelle occupation vaut pourtant mieux que l'inaction, et, à cette fin, il convient, à n'importe quel prix, de rechercher les moyens susceptibles d'utiliser une partie des chômeurs.

Les charges créées par la création de ce Fonds, ne seraient pas hors de proportion avec le résultat que l'on peut atteindre.

En outre, abstraction faite des charges nouvelles, il est incontestable qu'une partie des sommes consacrées aux grands travaux, aurait pu être employée utilement à cette fin.

Les chômeurs, ainsi occupés, recevraient un salaire normal et l'augmentation de leur pouvoir d'achat profiterait aux différentes classes de la population.

On peut exécuter des travaux qui n'exigent que peu de main-d'œuvre et dont le coût est pourtant très élevé, à cause des matières premières et des matériaux employés, tandis que, par contre, l'on peut exécuter des travaux dont le coût consiste surtout en salaires. La présente proposition de loi vise ce dernier genre de travaux.

Partout, dans le pays, peuvent être exécutés des travaux de terrassement dont les frais consisteraient surtout en salaires.

La présente proposition tend également à abandonner les

ring van onnodige mechanische werktuigen, zooals moderne delfmachines, enz.

Hiertegen kan worden aangevoerd dat deze machines geld gekost hebben en staan te roesten. Nu ook, staan deze te verroesten. Daarenboven gedurende de laatste jaren, bij de uitvoering van groote werken, werd vastgesteld dat de gebezigde machines vooral van buiteneensche fabrikaat waren.

Door dit wetsvoorstel zouden een deel der geldelijke mid-delen waarover de Staat beschikt, zeer nuttig worden aangewend; het zou tevens een deel onzer werkloozen niet alleen van stoffelijken maar vooral van zedelijken ondergang redden, kortom, het zou gedeeltelijk een vraagstuk oplossen, dat ieder landgenoot die het goed meent, beangstigd maakt voor de toekomst.

A. VAN ACKER.

moyens mécaniques non nécessaires, tels que les machines à creuser modernes, etc.

L'on pourrait objecter que ces machines ont coûté de l'argent et qu'elles se rouillent. Actuellement, elles se rouillent également. En outre, au cours de ces dernières années, il a été constaté, à l'occasion de l'exécution de grands travaux, que les machines utilisées étaient surtout de fabrication étrangère.

Grâce à cette proposition de loi, une partie des ressources dont dispose l'Etat serait employée judicieusement; en outre, elle sauverait de la ruine non seulement matérielle mais surtout morale, une partie des chômeurs. En résumé, elle permettrait de résoudre, en partie, le problème qui préoccupe tout bon citoyen soucieux de l'avenir.

A. VAN ACKER.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Een Fonds wordt ingesteld met het oog op het uitvoeren van Openbare Werken, voor doel hebbende werkloozen te werk te stellen. Deze werken zijn : het aanleggen van wegen, herstellingswerken aan de wegen, het uitdiepen van waterloopen, het droogleggen van moerassen, de ontginning van wouden en heidegronden, de bebossching en alle werken, waarvan de grootste helft der kosten uit arbeidsloonen bestaat.

ART. 2.

Het Fonds wordt beheerd door den Minister van Openbare Werken en gespijsd met een crediet dat ieder jaar op de Begroting der Buitengewone Uitgaven zal worden gebracht, en waarvan het bedrag zal worden vastgesteld naargelang de financieele mogelijkheden en de vereischten van den tijd.

ART. 3.

Het crediet waarvan spraak in artikel 2, zal met 1/3 verhoogd worden met de gelden van het Nationaal Crisisfonds.

ART. 4.

Alle mechanische werktuigen, waarvan het gebruik niet onontbeerlijk is en waarvan het gemis den kostenden prijs niet te zeer verhoogt, worden geweerd.

ART. 5.

De Minister van Openbare Werken, met de uitvoering dezer wet belast, zal een lijst afkondigen der mechanische werktuigen in artikel 4 van onderhavige wet bedoeld, die

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un Fonds en vue de l'exécution de certains travaux publics ayant pour but de donner du travail à des chômeurs.

Ces travaux sont les suivants : établissement de routes, réfection de la voirie, approfondissement de cours d'eau, assèchement de marécages, défrichement de forêts et de bruyères, reboisement et tous autres travaux dont la grande moitié des frais comporte des rémunérations du travail.

ART. 2.

Le Fonds est administré par le Ministre des Travaux publics; il est alimenté par un crédit qui devra être porté, chaque année, au Budget des Dépenses extraordinaires et dont le montant devra être fixé d'après les possibilités financières et les nécessités du temps.

ART. 3.

Le crédit visé à l'article 2 sera majoré d'un tiers, au moyen des disponibilités du Fonds national de crise.

ART. 4.

Seront écartés tous moyens mécaniques de travail dont l'usage n'est pas strictement nécessaire et dont on peut se priver sans augmenter sensiblement le prix coûtant.

ART. 5.

Le Ministre des Travaux publics, chargé de l'exécution de la présente loi, publiera une liste des moyens mécaniques visés à l'article 4 susmentionné, qui devront être

niet mogen gebezigd worden. Deze lijst zal in de bestekken voor uitvoering van voornoemde werken overgenomen worden.

ART. 6.

De wet treedt in werking vanaf hare bekendmaking in den *Moniteur*.

proscrits. Cette liste sera insérée dans les cahiers des charges établis pour les travaux en question.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur à partir de sa publication au *Moniteur*.

A. VAN ACKER,
Isi. DELVIGNE,
L. GOBLET,
W. EEKELERS,
J. VANDEVELDE,
E. VAN WALLEGHEM.
